

La Reconexión

Bhikkhu Nandisena

El propósito de este artículo es proporcionar la información disponible en las fuentes canónicas y post-canónicas del buddhismo theravada sobre el tema de la reconexión en general y la reconexión humana en particular. El término “reconexión” es la traducción de la voz pali “paṭisandhi”.¹ Ésta es una de las catorce funciones (kicca) de la conciencia² y se refiere al primer momento de una existencia en particular. Se denomina de esta manera porque conecta la nueva existencia con la existencia anterior. En el caso humano, este primer momento consiste en la conciencia de reconexión (paṭisandhi-citta), los factores mentales asociados y ciertas propiedades materiales resultantes.

El término “paṭisandhi” y variaciones del mismo ocurren con frecuencia en el séptimo libro del Abhidhamma,³ *Paṭṭhāna-pāḷi*, y también en algunos tratados del *Khuddaka-nikāya*.⁴

La expresión utilizada en la Colección de Discursos Medios⁵ para referirse a la reconexión es “gabbhassāvakkanti,”⁶ descenso en el vientre. La siguiente es la traducción del pasaje del [Gran Discurso de la Destrucción del Deseo](#) donde se utiliza esta expresión para referirse a las condiciones necesarias para que exista una reconexión humana:

¹ “Yaṃ bhavantarapaṭisandhānavasena uppannattā paṭisandhī ti vuccati”. Traducción: Se denomina “reconexión” debido a que surge uniendo otra existencia. Ref. *Vibhaṅga-aṭṭhakathā* 183. Todas las referencias usadas corresponden a la edición del [Sexto Concilio Buddhista](#). Las abreviaturas corresponden a las usadas en el [Dhammapada](#).

² Véase [Compendio del Abhidhamma - El Abhidhammattha Saṅgaha de Anuruddha](#) pág. 112. El término “paṭisandhi-kicca”, la función de reconexión, también se encuentra en el *Visuddhimagga Mahāṭīkā* ii 298.

³ Términos como “paṭisandhi”, reconexión, “paṭisandhi-kkhaṇa”, el momento de la reconexión, y “paṭisandhi-citta”, conciencia de reconexión, son comunes en el séptimo libro del Abhidhamma.

⁴ Véase *Paṭisambhidhāmagga-pāḷi* 12, *Nettipakaraṇapāḷi* 67, *Cūlaniddesapāḷi* 34, *Mahāniddesapāḷi* 76, *Apadānapāḷi* i 45, *Milindapañha* 8.

⁵ Esta expresión se encuentra también en A. i 177. En M. ii 363 se encuentra “gabbhassa avakkanti”, lo mismo en Mil. 126.

⁶ “Gabbhassa”, del vientre, y “avakkanti”, descenso. Debido a que hay combinación eufónica (sandhi) entre la vocal final de “gabbhassa” y la vocal inicial de “avakkanti”, la vocal final de la primera voz se elide y la vocal inicial de la segunda se alarga.

“Bhikkhus, hay descenso en el vientre debido a la concurrencia de tres [factores]. Aquí el padre y la madre se unen, pero no es el periodo de la madre y el ser a reconectar (gandhabba) no está presente. En este caso no hay descenso en el vientre. Aquí el padre y la madre se unen y es el periodo de la madre, pero el ser a reconectar no está presente. En este caso tampoco hay descenso en el vientre. Pero bhikkhus, cuando el padre y la madre se unen, y es el periodo de la madre, y el ser a reconectar está presente, de la concurrencia de estos tres [factores] hay descenso en el vientre.”⁷

Del pasaje anterior se establece que para que exista la concepción de un ser humano se requieren tres condiciones: (i) la unión del padre y de la madre, (ii) que sea el período de la madre, y (iii) que el ser que va a reconectar esté presente. Sin embargo, hay una peculiaridad en la forma en que en el texto original pali se expresan estas tres condiciones. Si se lee con atención este pasaje, es sugestiva la forma en que se llega a las tres condiciones. Por la forma en que este pasaje está formulado pareciera que la única condición fundamental es la tercera. Este hecho es confirmado por explicaciones y pasajes que se encuentran en otras obras del Canon Pali y la literatura post-canónica. Esto lo veremos más adelante después de que analicemos a profundidad este pasaje y cada una de la tres condiciones a la luz de los Comentarios y otros tratados. Por ahora simplemente mencionaremos que existen circunstancias donde las primeras dos condiciones pueden estar ausentes y aun así darse la concepción de un ser humano.

La siguiente es la traducción del Comentario⁸ del pasaje anterior:

Aquí “debido a la concurrencia” (sannipātā) significa debido a la combinación de partes. “En el vientre” (gabbhassa): Del ser producido en el vientre. “Hay descenso” (avakkanti hoti): Hay generación. En algunos casos “vientre” (gabbho) se refiere al vientre de la madre. Como cuando se dice: “Desde el comienzo, en una noche,⁹ el ser que reside en el vientre, inexorablemente va. Yendo, él no se detiene.”¹⁰

En otros casos “vientre” se refiere al ser generado. Como cuando se dice: “Ānanda, otras mujeres dan a luz después de llevar al ser en el vientre por nueve o diez meses”.¹¹ Aquí [la voz “gabbha”] significa ser. Es con referencia a éste que se dice “hay descenso en el vientre”.

⁷ M. i 332.

⁸ M.A. ii 210.

⁹ El Subcomentario dice que generalmente los seres que reconectan en el vientre de la madre, reconectan de noche.

¹⁰ J i 353.

¹¹ M. iii 163.

“Aquí” (idhā) significa en este mundo de los seres. “Es el periodo de la madre” (mātā ca utunī hoti): Esto se dice en referencia a la ocasión del calor. Es en este momento de la mujer que el niño se genera. Allí¹² se produce una gran conglomeración de sangre, la cual posteriormente se rompe y se elimina.¹³ Entonces, la base está pura. Cuando la base está pura, existe el campo hasta siete días a partir de que el padre y la madre se unen una vez. En esa ocasión el niño se genera debido al contacto de miembros como el tomar de manos, el tomar de cabellos, etc. “El ser a reconectar” (gandhabbo) significa el ser que se ha acercado allí. “Está presente” (paccupaṭṭhito hoti): Que “está presente” no significa que está parado cerca observando la unión del padre y la madre. Pero se refiere a un ser que es impulsado por el mecanismo del kamma¹⁴ y [que va a ser] concebido en esa ocasión.

De acuerdo con el Comentario, la voz “gabbha”, además de vientre, también puede significar “ser” (satta). Si se tiene en cuenta esta explicación, la frase “gabbhassāvakkantī”, aquí traducida como “descenso en el vientre”, debería ser traducida como “descenso del ser”. Con relación a la primera condición, este Comentario no agrega mucho. Pero en otro Comentario¹⁵ (ver [Apéndice](#)) se dice que hay ocho formas con relación a esta primera condición. Éstas son las siguientes: (1) por medio del acto sexual, (2) por contacto corporal, (3) por contacto con una tela, (4) por beber semen, (5) por acariciar el ombligo, (6) por ver una forma visible, (7) por medio del sonido, (8) por medio del olor. Entre estas formas, el Comentario dice, y en algunos casos proporciona ejemplos, que los seis primeros pueden aplicar a seres humanos. En otras palabras, la primera condición descrita como “la unión del padre y de la madre” de acuerdo con ese Comentario, se puede satisfacer de ocho formas, aunque las dos últimas aparentemente sólo aplican a seres del mundo animal.

Veamos ahora la segunda condición. La generación y posterior expulsión del conglomerado de sangre corresponde al sangrado vaginal durante la menstruación. Cuando esto ocurre se dice que la base (vatthu) está pura. Cuando la base está pura, existe el campo (khetta). La segunda condición, descrita en el discurso como “el periodo de la madre”, en realidad se refiere a la existencia del campo, el cual existe hasta siete días a partir de la unión del padre y la madre. El

¹² El Subcomentario explica la voz “tattha”, aquí, como dentro del vientre.

¹³ La frase “tattha mahatī lohitaṭṭakā saṅṭhahitvā bhijjivā paggharati” contiene dos gerundios (pubba-kiriya), “saṅṭhahitvā”, establece, produce, genera, y “bhijjivā”, rompe, parte. El sujeto de la oración “lohitaṭṭakā”, conglomeración, aglutinación, está calificado por “mahatī”, gran, grande. El verbo principal es “paggharati”, rezuma, sale.

¹⁴ El compuesto “kamma-yanta-yantito” está formado de “kamma”, “yanta”, mecanismo, y “yantita”, impulsado, propulsado.

¹⁵ Ref. *Pārājikakaṇḍa-aṭṭhakathā* i 178.

Subcomentario del Vinaya¹⁶ dice que de acuerdo a “algunos” (keci) el campo puede existir por catorce días.¹⁷

Cuando existe el campo *generalmente* existen las condiciones para que entre en juego la tercera condición y haya una concepción humana. La voz “generalmente” está en cursivas para resaltar el hecho de que hay casos donde incluso esta segunda condición puede estar ausente. Esto se aclarará más adelante cuando hablemos de los cuatro modos de origen.

El Comentario dice que cuando existe el campo se concibe el niño (o la niña) debido al contacto de miembros como tomarse las manos, etc. Esto se refiere a que la unión sexual de la madre y del padre es solamente una de las formas en que se puede satisfacer la primera condición. El Subcomentario da como ejemplo, entre estas formas no comunes, la concepción del bodhisatta Sāma por medio de la caricia en el ombligo de Pārikā o la concepción de Maṇḍabya por medio de la caricia en el ombligo de Diṭṭhamaṅgalikā.¹⁸

El Subcomentario se pregunta cómo es posible que se pueda concebir debido al contacto de miembros como es el caso, entre otros, de Sāma, que fue concebido cuando el asceta Dukūla acarició el ombligo de la asceta Pārikā. La respuesta es la siguiente: “También en la continuidad de la mujer se obtiene el elemento del semen.”¹⁹ Entonces, si es correcto que también en la continuidad de la mujer existe el elemento del semen, surge la pregunta: ¿Cómo se activa este elemento para que se satisfaga la segunda condición? En el *Milindapañha* se encuentra la siguiente respuesta: “Esta conjunción [léase condición] se genera debido a la caricia cuando surge la pasión... Debido a esta conjunción hay descenso [en el vientre].”²⁰

El Subcomentario del Vinaya elabora aún más sobre la respuesta anterior.

¹⁶ *Sāratthadīpanī-ṭīkā* ii 11.

¹⁷ “Keci pana ‘aḍḍhamāsamattam pi khetam evā’ ti vadanti.” Traducción: Pero algunos dicen que el campo también tiene una duración de medio mes [catorce días]. Normalmente, cuando se utiliza el término “algunos” (keci), esto significa que se considera esta opinión como inferior.

¹⁸ Ref. M.Ṭ. ii 228. Véase también sección *Gabbhāvakkanti-pañha*, ["Pregunta sobre el Descenso en el Vientre"](#) del *Milindapañha*.

¹⁹ Ref. M.Ṭ. ii 228. El texto pali es el siguiente: “Itthisantāne pi sukkadhātu labbhat’ eva”. El compuesto “sukka-dhātu”, elemento del semen, se refiere no al propio semen sino a las propiedades materiales del mismo.

²⁰ Ref. *Milindapañha* 130. El pasaje es el siguiente: “rāgassa uppādāya āmasanena sannipāto jāyati, sannipātā okkamaṇaṃ hotī ti.”

La porción del semen [que existe] en la mujer se activa debido al surgimiento del deseo y la pasión. Lo que quiere decir es que ésta [porción del semen que existe en la mujer] también es una condición para que se conciba el ser. También en la continuidad de la mujer existen los siete elementos [materiales] del sabor, etc. Por esto se dice que [ellas] conciben aun cuando disfrutan cuando les acarician los miembros superiores e inferiores.²¹

Cuando se dice que el elemento del semen también existe en la continuidad de la mujer es importante tener presente que de acuerdo con el Abhidhamma, las únicas propiedades materiales no compartidas entre el hombre y la mujer son la masculinidad y la feminidad.²² Éstas son propiedades materiales dependientes que surgen en el primer momento de la existencia junto con la conciencia de reconexión y que definen el sexo del ser que ha sido generado. Todas las propiedades materiales restantes son comunes tanto para la mujer como para el hombre.

La tercera condición es la presencia del ser que va a reconectar. “Ser” es la traducción de la voz “gandhabba”. Esta voz puede tener dos significados: (1) cierto tipo de deva, un músico celestial, y (2) el ser que va a reconectar. Con respecto a la tercera condición, se debe tomar el segundo significado. Hay por lo menos tres explicaciones de este segundo significado. La primera dice que la voz “gandhabba” corresponde a “gantabba”, uno que debe ir, es decir, el ser que está por reconectar es uno que debe ir o uno que está por ir. La segunda explicación dice que “gandhabba” es un nombre que se le da a un actor de teatro, y porque éste asume diferentes apariencias en diferentes obras, es similar al ser que va a reconectar porque éste asume apariencias diferentes en diferentes existencias. La tercera explicación divide a la voz “gandhabba” en dos partes, “gandha”, olor, y “abba(ti)”, ir. El ser que va a reconectar se compara con cierto olor que por el mero hecho de desplazarse de un lugar a otro provee un indicio de su origen y destino. En cierta forma ocurre lo mismo con el ser que va a reconectar que viene de un lugar y va a otro movido por el kamma que lo lleva a una nueva existencia.

Considerando la vertiginosa velocidad del surgir y cesar de la conciencia²³ y de los procesos mentales y materiales, cuando se menciona que el ser que va a reconectar está presente, lo que se quiere decir es que hay un ser que está muriendo en ese preciso momento y que impulsado por el

²¹ Ref. *Sāratthadīpanī-ṭīkā* ii 13.

²² Estas propiedades reciben el nombre genérico de “bhāva-rūpa”, literalmente, materia de la condición. Es debido a esta propiedad material que uno es mujer u hombre.

²³ Se dice que en un chasquido de dedos surgen y cesan una cantidad de cien mil diez millones [de conciencias]. Ref. Comentario *Vibhaṅga* pag. 31. Comentario *Samyutta Nikāya* ii 295. Este [archivo](#) contiene una traducción de los pasajes donde se menciona acerca de la velocidad de la conciencia.

mecanismo del kamma, es decir, por la condición de kamma asincrónico,²⁴ se manifiesta en ese momento satisfaciendo la tercera condición, que en realidad es el surgimiento de la conciencia de reconexión junto con los factores mentales asociados y las propiedades materiales resultantes.

De esta manera se han explicado las tres condiciones necesarias para que exista la concepción de un ser humano en circunstancias normales. Anteriormente dijimos que pueden existir circunstancias donde las primeras dos condiciones pueden estar ausentes y aun así darse la concepción de un ser humano. Estudiemos esto ahora.

Se mencionó que la primera condición se puede satisfacer de ocho formas diferentes. La forma normal en que se satisface la primera condición es por medio de la unión sexual del padre y de la madre. Es por esto que en el Gran Discurso de la Gran Destrucción del Deseo y otros solamente se hace mención de esta primera forma. No obstante esto, existen circunstancias extraordinarias en que pueden operar otras formas. Se mencionaron los casos de Sāma y Maṇḍabya como ejemplos de la primera condición operando de acuerdo a otro modo. Y hay varios más.²⁵ Independientemente de si la primera condición se satisface de acuerdo al modo normal o no, siempre son necesarias las otras dos condiciones, que sea el periodo de la madre y que el ser que va a reconectar esté presente.

Veamos ahora casos donde las dos primeras condiciones están ausentes. En el mundo moderno, las diversas formas de fecundación *in vitro*, como también similares formas reproductivas, quizá se podrían incluir dentro de esta categoría. No obstante esto, en este artículo nos enfocaremos en los casos disponibles en la literatura pali.

Para poder comprender los casos donde no operan las dos primeras condiciones se requiere explicar los cuatro modos de origen (yoni). En el primer momento de una existencia en particular, el componente mental y material se puede implantar en alguno de los siguientes cuatro medios: (1) huevo (aṇḍaja-yoni), (2) vientre (jalābujā-yoni), (3) humedad (saṃsedaja-yoni), y (4) espontáneo (opapātika-yoni).²⁶ El modo de origen correspondiente a los seres humanos es el segundo, el vientre. No obstante esto, en el Comentario del Saṅgīti Sutta se explica que para los

²⁴ “Nānākkhaṇika-kamma-paccaya”. Véase *Compendio del Abhidhamma - El Abhidhammattha Saṅgaha de Anuruddha*, pág. 284-285. De acuerdo con esta condición, tanto la conciencia de reconexión junto con los factores mentales asociados y las propiedades materiales surgen como estados condicionados. El estado condicionante es una volición pasada que puede ser sana o insana.

²⁵ Ver [Apéndice](#).

²⁶ Véase D. iii 192.

seres humanos y para los devas terrestres son posibles los cuatro modos de origen.²⁷ Mientras que todos los devas desde el plano *Cātumahārājika* hacia arriba son solamente de generación espontánea.²⁸

En el Aggañña Sutta se dice que al comienzo del eón los primeros seres humanos son de generación espontánea.²⁹ Estos primeros humanos carecen de diferenciación sexual y se alimentan solamente con el nutrimento mental.³⁰ En la literatura pali hay también referencias de seres humanos generados por medio de la humedad como es el caso de Padumavatī³¹ y Veluvatī. En los Jātakas hay referencias de seres humanos generados por huevos.³²

El hecho de que para los seres humanos sea posible una concepción donde una o dos de las tres condiciones estén ausentes, y que aun sea posible la generación humana por medio de cualquiera de los cuatro modos de origen nos lleva de regreso a la aserción del Buddha de que todos los seres tienen a las acciones como sus progenitores. La frase pali “sattā kammayonī”³³ literalmente significa que los seres son generados por el kamma.

Ahora correspondería explicar qué es realmente el kamma. Pero esto lo dejaremos para una próxima exposición. Valga mencionar aquí, a manera de anticipo, que “kamma” en este contexto se refiere a una de las veinticuatro condiciones del séptimo libro del Abhidhamma. La condición del kamma (kamma-paccaya) consiste en tres componentes, (1) los estados condicionantes (paccaya-dhammā), (2) los estados condicionados (paccayuppanna-dhammā) (3) la fuerza de la condicionalidad (paccaya-satti). Mientras que los dos primeros corresponden a las tres realidades

²⁷ D.A. iii 207. “Manussesu hi bhummadevesu ca imā catasso pi yoniyo labbhanti.” Traducción: “Entre los humanos y los devas terrestres se encuentran estos cuatro modos de origen”.

²⁸ Ibídem. “Cātumahārājikato paṭṭhāya upari devā opapātikā yeva.” Traducción: “A partir de [el plano] *Cātumahārājika* hacia arriba los devas son solamente de generación espontánea.”

²⁹ D. iii 70. “Vivaṭṭamāne loke yebhuyyena sattā ābhassarakāyā cavitvā itthattaṃ āgacchanti.” Traducción: “Cuando el universo se expande, los seres que perecen del plano *Ābhassara* generalmente vienen a este estado”. El plano *Ābhassara* corresponde al plano de la segunda jhāna de los Brahmas. El Comentario explica que la frase “itthattaṃ āgacchanti”, literalmente, “vienen a este estado”, significa que vienen a esta existencia que es el estado humano (itthabhāvaṃ manussattaṃ āgacchanti).

³⁰ Para los cuatro nutrimentos véase [Mahātanhāsāṅkhaya Sutta](#) página 4.

³¹ Véase la historia de la Therī Uppalavaṇṇā. Ref. *Therīgāthā-aṭṭhakathā* página 190.

³² Véase [Abhidhamma en la Vida Cotidiana](#) página 254. Además en D.A. iii 207 se dice que los humanos pueden tener los cuatro modos de origen.

³³ Ref. *Cūḷakammavibhaṅga Sutta*, M. iii 244.

últimas condicionadas, el tercer componente, la fuerza de la condición, es realmente el componente fundamental, porque es sólo cuando se establece la relación entre el estado condicionante, en este caso, la volición sana o insana, y los estados condicionados, es decir, conciencia y factores mentales resultantes más propiedades materiales resultantes, que esta condición, la condición del kamma, puede operar. Y esta operación se da debido a la fuerza de la condición. En otras palabras, cada vez que existe una reconexión humana, o del tipo que sea, está operando la fuerza de la condicionalidad, consumando, con el surgimiento de los estados condicionados, la condición del kamma. De aquí confirmando la validez de las palabras del Buddha de que los seres son generados por el kamma.

* * * * *

Apéndice

Siete formas de concepción además de la normal³⁴

“Debido a esto ella concibió” (*sā tena gabbhaṃ gaṇhi*): Debido a este acto sexual ella concibió. No de otra manera. Pero, ¿se puede concebir de otra manera? Se puede. ¿Cómo? Por contacto corporal, por contacto con una tela, por beber semen, por acariciar el ombligo, por ver una forma visible, por medio del sonido, por medio del olor.

Ciertas mujeres cuando, están en el periodo de fecundación, excitadas y encendidas de pasión, conciben aun cuando disfrutan cuando les toman las manos, cuando les toman los cabellos, cuando les acarician los miembros superiores e inferiores. De esta manera ocurre la concepción por medio del contacto corporal.

Pero la bhikkhuni, que era la ex esposa del antiguo Udāyi, tomó una porción de ese semen en su boca, y también colocó una porción [de éste] junto con la tela en su vagina. Debido a esto ella concibió. De esta manera ocurre la concepción por agarrar la tela.

La cierva, madre del asceta Migasiṅga, cuando era su periodo, fue al urinario de un asceta y bebió orina mezclada con semen. Debido a esto ella concibió y Migasiṅga nació. De esta manera ocurre la concepción por beber semen.

Sakka, cuando comprendió que los padres del bodhisatta Sāma perderían la visión, deseoso de darles un hijo, le dijo al sabio Dukūla: “¿Tienen ustedes relaciones sexuales?” “Esto es

³⁴ La siguiente es una traducción del pali al español del *Pārājikakaṇḍa-aṭṭhakathā* i 178.

perjudicial para nosotros que hemos renunciado para seguir la vida ascética de los videntes.” “Si es así, cuando sea el periodo de ella, acaricie el ombligo con el pulgar.” Él hizo esto. Debido a esto ella concibió y Sāma, el niño asceta, nació. De esta manera ocurre la concepción por acariciar el ombligo. De acuerdo a este método también se debe entender la historia de Maṇḍabya y Caṇḍapajjota.

¿Cómo ocurre por medio de ver una forma visible? En este caso, cierta mujer, por ejemplo una concubina del rey, cuando es su periodo, y no teniendo la oportunidad de tener contacto con un hombre, observa a un hombre que ha entrado en la casa. Debido a esto ella concibe. De esta manera ocurre la concepción por ver una forma visible.

Cuando entre las grullas no hay un macho, ellas, cuando es su periodo, conciben después de escuchar el sonido de tormenta. También, a veces, muchas gallinas conciben al escuchar el sonido de un gallo. Asimismo cuando la vaca escucha el toro. De esta manera ocurre la concepción por medio del sonido. También, a veces, la vacas conciben cuando huelen a un toro. De esta manera ocurre la concepción por medio del olor.

Pero aquí ésta concibió por medio del acto sexual. Esto se dice con relación a lo siguiente: “Cuando el padre y la madre se unen, y es el periodo de la madre, y el ser a reconectar está presente, de la concurrencia de estos tres [factores] hay descenso en el vientre.”³⁵

* * * * *

Artículo preparado por Bhikkhu Nandisena. Traducciones del pali al español por Bhikkhu Nandisena. Edición por Alina Morales Troncoso. Este material puede ser reproducido para uso personal, puede ser distribuido sólo en forma gratuita. Última revisión, viernes, 04 de noviembre de 2011. Copyright © 2011 por Dhammodaya Ediciones, Buddhismo Theravada México AR. Publicación IEBH: 20111029-BN-E0001.

* * * * *

³⁵ M. i 332.